

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 2 octobre 2013

Initiales du maire
Initiales du dir. général

<p><b>SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE DE AYER'S CLIFF TENUE MARDI LE 2 OCTOBRE 2013 À 19 H À LA SALLE DU CONSEIL SOUS LA PRÉSIDENCE DE MONSIEUR LE MAIRE ALEC VAN ZUIDEN.</b></p> <p>Sont présents les conseillers Roger Dumouchel, Peter McHarg, France Coulombe, Pat Proulx, formant quorum conformément au <i>Code Municipal</i>. Le siège no. 4 est vacant.</p> <p>Le directeur général / secrétaire trésorier, Kimball Smith être aussi présents.</p> <p style="text-align: center;"><b>1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE</b></p> <p>Monsieur le maire Alec van Zuiden ouvre la séance du conseil à 19 h. 02</p> <p>Il souhaite la bienvenue aux conseillers et aux personnes présentes.</p> <p style="text-align: center;"><b>2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</b></p> <p><b>RÉS.: 2013-202</b> Adoption de l'ordre du jour Il est proposé par la conseiller Peter McHarg; Appuyé par le conseiller Roger Dumouchel;</p> <p><b>QUE</b> l'ordre du jour soit adopté tel que présenté et avec quelques ajouts :</p> <p style="text-align: center;">ORDRE DU JOUR</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. <i>OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE</i></li><li>2. <i>ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</i></li><li>3. <i>COMPTES À PAYER</i></li><li>4. <i>ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE TENUE LE 3 SEPTEMBRE 2013</i></li><li>5. <i>PÉRIODE DE QUESTIONS</i></li><li>6. <i>AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX</i></li><li>7. <i>CORRESPONDANCE</i></li><li>8. <i>RAPPORT DU MAIRE / MRC</i></li></ol>	<p><b>REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON WEDNESDAY OCTOBER 2<sup>ND</sup>, 2013, AT 7 P.M. AT THE COUNCIL ROOM UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR ALEC VAN ZUIDEN.</b></p> <p>Present were Councillors, Roger Dumouchel, Peter McHarg, France Coulombe and Pat Proulx, forming a quorum according to the <i>Municipal Code</i>. Councillor Seat no. 4 is vacant.</p> <p>The director general / secretary treasurer, Kimball Smith is also present.</p> <p style="text-align: center;"><b>1. CALL THE MEETING TO ORDER</b></p> <p>Mayor Alec van Zuiden called the meeting to order at 7:02 p.m.</p> <p>He welcomed the Councillors and the people in attendance.</p> <p style="text-align: center;"><b>2. ADOPTION OF THE AGENDA</b></p> <p><b>RES.: 2013-202</b> Adoption of the agenda It is moved by Councillor Peter McHarg; Seconded by Councillor Roger Dumouchel;</p> <p><b>THAT</b> the following agenda be adopted as presented as well as certain additions :</p> <p style="text-align: center;">AGENDA</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. <i>CALL THE MEETING TO ORDER</i></li><li>2. <i>ADOPTION OF THE AGENDA</i></li><li>3. <i>BILLS TO PAY</i></li><li>4. <i>ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR SITTING OF SEPTEMBER 3, 2013</i></li><li>5. <i>QUESTION PERIOD</i></li><li>6. <i>BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES</i></li><li>7. <i>CORRESPONDENCE</i></li><li>8. <i>MAYOR'S REPORT/MRC</i></li></ol>
--	---

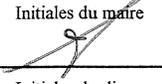
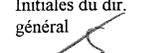
**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire 
Initiales du dir. général 

Séance ordinaire du 2 octobre 2013

<p><b>9. RAPPORTS DE COMITÉS</b></p> <p><b>9.1 TRANSPORT – VÉHICULES</b></p> <p>9.1.1 Réception finale - construction des trottoirs rue Maple et Rosedale</p> <p>9.1.2 Réception provisoire-construction d'un trottoir rue Ripplecove</p> <p><b>9.2 LOISIRS -CULTURE - TOURISME</b></p> <p>9.2.1 Aide financière Sentiers Massawippi</p> <p>9.2.2 Demande d'aide financière - programme F.D.O.T.</p> <p>9.2.3 Demande de remboursement - politique d'accueil</p> <p><b>9.3 HYGIÈNE- ENVIRONNEMENT</b></p> <p>9.3.1 Nouvelle tarification - La Ressourcerie des Frontières</p> <p><b>9.4 ADMINISTRATION – FINANCES</b></p> <p>9.4.1 État des revenus et dépenses pour le mois de septembre 2013 et l'état cumulatif au 30 septembre, 2013</p> <p>9.4.2 Permanence du directeur général</p> <p>9.4.3 Renouvellement - Assurances collectif</p> <p>9.4.4 Gestion des archives - documents d'évaluation foncière</p> <p>9.4.5 Aide financière École primaire St. Barthélemy</p> <p><b>9.5 URBANISME - LAC - DEVELOPPEMENT</b></p> <p>9.5.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 17 septembre 2013</p> <p>9.5.2 Demandes d'approbation de PIIA :</p> <p style="padding-left: 40px;">PIIA 5 ( 181 Ripplecove et 225 Bay ) PIIA 6 ( 170 Hauts du lac et 39 Hauts du Lac )</p> <p><b>9.6 PROTECTION – SÉCURITÉ</b></p> <p>9.6.1 Dépôt du procès-verbal - Comité des déléguées -</p>	<p><b>9. COMMITTEE REPORTS</b></p> <p><b>9.1 TRANSPORT – VEHICLES</b></p> <p>9.1.1 Final reception sidewalk construction on Maple and Rosedale streets)</p> <p>9.1.2 Provisional reception, sidewalk construction Ripplecove street</p> <p><b>9.2 LEISURE - CULTURE - TOURISM</b></p> <p>9.2.1 Financial support - Sentiers Massawippi</p> <p>9.2.2 Grant request F.D.O.T. program</p> <p>9.2.3 Request for reimbursement - Welcome policy</p> <p><b>9.3 HYGIENE - ENVIRONMENT</b></p> <p>9.3.1 Revised tarif policy - La Ressourcerie des Frontières</p> <p><b>9.3 ADMINISTRATION – FINANCES</b></p> <p>9.4.1 Statement of revenues and expenses for the month of September 2013 and cumulative statement as of September 30<sup>th</sup> 2013</p> <p>9.4.2 Permanent status - Director general</p> <p>9.4.3 Renewal - Group insurance</p> <p>9.4.4 Archives - managing of property assessment documents</p> <p>9.4.5 Financial support - St. Barthelemy primary school</p> <p><b>9.5 PLANNING - LAKE - DEVELOPMENT</b></p> <p>9.5.1 Deposit of the minutes of the land use advisory committee held on September 17, 2013</p> <p>9.5.2 Authorization of requests - SPIA sector :</p> <p style="padding-left: 40px;">SPIA 5 ( 181 Ripplecove and 225 Bay ) SPIA 6 ( 170 Hauts du lac and 39 Hauts du Lac )</p> <p><b>9.6 SECURITY - PROTECTION</b></p> <p>9.6.1 Deposit of the minutes - Delegates committee meeting held September 10 , 2013</p>
---	---

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire 
Initiales du dir. général 

Séance ordinaire du 2 octobre 2013

*réunion tenue le 10 septembre 2013*  
**9.6.2** *Autorisation de signer l'entente créant la Régie de protection incendies.*  
**9.6.3** *Entente entraide - services des incendies - Ville de Waterville*

**10. AFFAIRES NOUVELLES**

**11. VARIA**

**12. AJOURNEMENT- CLÔTURE**

**3. COMPTES À PAYER**

**RÉS.: 2013-203 Comptes à payer**  
Attendu que le directeur général a remis la liste des comptes à payer (chèques 201300619 à 201300700 inclusivement) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives), pour le mois de septembre 2013; Il est proposé par le conseiller Pat Proulx; Appuyée par le conseiller Peter McHarg;

D'adopter la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois de septembre 2013, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :

Fonds d'administration  
164 697.45 \$ pour les comptes à payer  
39 992.80 \$ pour les déboursés directs

ET D'autoriser le directeur général à acquitter les comptes susmentionnés.

Adoptée

**4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL**

**RÉS.: 2013-204 Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire tenue le 3 septembre 2013**  
Il est proposé par le conseiller France Coulombe; Appuyé par le conseiller Peter McHarg;  
QUE le procès-verbal de la séance ordinaire tenue le 3 septembre, 2013 soit adopté, tel que présenté.  
Adoptée

**5. PÉRIODE DE QUESTIONS**

Pas de questions, sept (7) personnes. Le Conseiller Patrick Proulx remercie le Conseiller sortant, Roger Dumouchel pour ses années de service. M. Dumouchel remercie les membres de conseil courant et passé pour leur appui pendant ses trois termes d'office. M. Dumouchel parle aussi pour leurs efforts vers l'environnement et plus

**9.6.2** *Authorization to sign an agreement creating an intermunicipale fire protection Régie*  
**9.6.3** *Mutual aid agreement - fire protection - Town of Waterville*

**10. NEW BUSINESS**

**11. VARIA**

**12. ADJOURNMENT - CLOSING**

**3. BILLS TO PAY**

**RES.: 2013-203 Bills to pay**  
Whereas the General Manager has remitted the list of bills to pay (cheques 201300619 to 201300700 inclusively) and the direct payments (pays, government contributions, pension funds and group insurance), for the month of September 2013; It is moved by the Pat Proulx; Seconded by Peter McHarg;

To adopt the list of bills to pay and expenses for the month of September 2013, as submitted and summarily described here-after:

Administration funds  
\$ 164 697.45 for the bills to pay  
\$ 39 992.80 for the direct payments

AND TO authorize the General Manager to settle the above-mentioned bills.

Motion carried

**4.ADOPTION OF THE MINUTES**

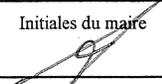
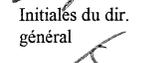
**RES.: 2013-204 Adoption of the minutes of the meeting held on September 3<sup>rd</sup>, 2013**  
It is moved by France Coulombe;  
Seconded by Peter McHarg;  
THAT the minutes of the meeting held September 3<sup>rd</sup>, 2013 be adopted, as presented.

**5. QUESTION PERIOD**

No questions, seven (7) people. Councillor Patrick Proulx thanks outgoing Councillor Roger Dumouchel for his years of service. Mr. Dumouchel thanks the Council past and present for their support during his three terms of office and speaks as well of environmental efforts and

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 2 octobre 2013

Initiales du maire 
Initiales du dir. général 

spécifiquement la création d'une écocentre à Ayer's Cliff.

**6. AFFAIRES DÉCOULANT  
DES PROCÈS-VERBAUX**

Aucune.

**7. CORRESPONDANCE**

S.P.A. - Réorganisation et entente.

**8. RAPPORT DU MAIRE / MRC**

**8.1** Monsieur le maire Alec van Zuiden fait un bref rapport concernant :

- *Le plan stratégique de la municipalité et le prochain Conseil Municipal.*
- *Son but de trouver d'autres source de financement pour les projets.*
- *Les résultats financière du camp d'été - faut considérer comme un investissement dans nos jeunes.*

**9. RAPPORTS DE COMITÉS**

**9.1 TRANSPORT - VÉHICULES**

**9.1.1 Réception finale - construction des trottoirs rue Maple et Rosedale**

**RÉS.: 2013-205**

Il est proposé par le conseiller France Coulombe; Appuyée par le conseiller Roger Dumouchel; D'autoriser le paiement au montant de 2 972.17 \$ incluant taxes pour la rue Rosedale et 7 039.32 \$ incluant taxes pour la rue Maple à la compagnie Construction DLP Inc., le tout tel que recommandé par les Services EXP Inc.  
Adoptée

**9.1.2 Réception provisoire – construction d'un trottoir sur la rue Ripplecove**

**RÉS.: 2013- 206**

Il est proposé par la conseillère France Coulombe; Appuyée par le conseiller Patrick Proulx; D'autoriser le paiement au montant de 34 793.55 \$ pour la rue Ripplecove incluant les taxes, incluant donc la libération de la moitié de la retenus contractuelle de 10 % à la compagnie Construction DLP Inc., le tout tel que recommandé par les Services EXP Inc.  
Adoptée

**9.2 LOISIRS - CULTURE - TOURISME**

especially the eco-center in Ayer's Cliff.

**6. BUSINESS ARISING  
FROM THE MINUTES**

None.

**7. CORRESPONDENCE**

S.P.A. - Reorganization and agreement.

**8. MAYOR / MRC REPORT**

**8.1** Mayor Alec van Zuiden gave a brief summary concerning:

- *The Municipality's strategic plan and the next council.*
- *His goal of finding additional sources of funding for the Municipality.*
- *The summer camp's financial results and how we should consider it an investment in our youth.*

**9. COMMITTEE REPORTS**

**9.1. TRANSPORT - VEHICLES**

**9.1.1 Final reception – sidewalk construction Maple and Rosedale streets**

**RES.: 2013- 205**

It is moved by Councillor France Coulombe; Seconded by Councillor Roger Dumouchel; TO authorize the payment for the amount of 2 972.17 \$ including taxes for Rosedale Street and 7 039.32 \$ including taxes for Maple Street to Construction DLP Inc all as recommended by Services EXP Inc.  
Motion carried

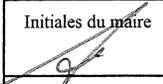
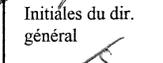
**9.1.2 Provisional reception , sidewalk construction Ripplecove street**

**RES.: 2013-206**

It is moved by Councillor France Coulombe; Seconded by Councillor Patrick Proulx; TO authorize the payment for the amount of 34 793.55 \$ for Ripplecove Street including taxes, which includes the release of half of the amount held as per contract of 10 % to Construction DLP Inc., all as recommended by Services EXP Inc.  
Motion carried

**9.2 LEISURE - CULTURE - TOURISM**

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire 
Initiales du dir. général 

Séance ordinaire du 2 octobre 2013

**9.2.1 Aide financière Sentiers Massawippi**

**RES. : 2013-207**

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;  
Appuyé par le conseillère France Coulombe;  
QU'un don au montant de 1 000 \$ soit remis, dès le début de l'année 2014, à Sentiers Massawippi.  
Adoptée

**9.2.2 Demande d'aide financière - programme**

**F.D.O.T.**

**RÉS.: 2013- 208**

Il est proposé par conseiller Peter McHarg;  
Appuyé par conseillère France Coulombe;  
Que la Municipalité ratifié par la présente - le dépôt du plan d'affaires et demande d'aide financière avec les signatures par le Maire et directeur général dans la cadre du Fonds de développement de l'offre touristique - déposé à Sherbrooke le 20 septembre 2013 pour le projet du Gazebo et de la passerelle  
Adoptée

**9.2.3 Demande de remboursement - politique d'accueil**

**RÉS.: 2013-209**

Il est proposé par conseiller Peter McHarg;  
Appuyé par conseiller Patrick Proulx;  
QUE l'on accorde une subvention selon la politique d'accueil aux propriétaires de l'adresse suivante : 990 rue Westmount no. 302.  
Adoptée

**9.3 HYGIÈNE - ENVIRONNEMENT**

**9.3.1 Nouvelle tarification - La Ressourcerie des Frontières**

**RÉS.: 2013-210**

Attendu que la municipalité est assujettie à la Politique québécoise de gestion des matières résiduelles avec son Plan d'action 2011-2015 et que ce cadre législatif prévoit la réduction de la quantité de matières résiduelles enfouies;

Attendu que le gouvernement du Québec a prévu des mesures majeures pour atteindre cet objectif dont :

- Une augmentation du coût de la redevance (taxe spéciale sur les déchets enfouis);
- Une redistribution financière aux municipalités pour la redevance (Loi 130) et la compensation (Loi 102) basée sur leur performance;

Attendu que la municipalité utilise les services de la Ressourcerie des Frontières pour effectuer la collecte, le transport et le traitement des encombrants,

**9.2.1 Financial support - Sentiers Massawippi**

**RES.: 2013-207**

It is moved by Councillor Peter McHarg;  
Seconded by Councillor France Coulombe;  
That an amount of 1 000 \$ be given to Sentiers Massawippi at the beginning of 2014.  
Motion carried

**9.2.2 Request for financial support - F.D.O.T.**

**program**

**RES. : 2013-208**

It is moved by Councillor Peter McHarg;  
Seconded by Councillor France Coulombe;  
THAT the Municipality ratifies by this – the deposit of the business plan and requests financial support, signed by the Mayor and the General Manager, within the framework of the Fonds de Développement de l'offre touristique – deposited in Sherbrooke on September 20<sup>th</sup>, 2013 for the Gazebo and walkway project.  
Motion carried

**9.2.3 Request for reimbursement – welcome policy**

**RES.: 2013-209**

It is moved by Councillor Peter McHarg;  
Seconded by Councillor Patrick Proulx;  
TO approve a grant in accordance with the welcome policy to the owners of 990 Westmount Street no. 302.  
Motion carried

**9.3 HYGIENE - ENVIRONMENT**

**9.3.1 Revised tariff policy - La Ressourcerie des Frontières**

**RES.: 2013-210**

Whereas the Municipality is subject to the Quebec policy on waste management with its 2011 -2015 action plan and this legislative framework provides for the reduction of the quantity of waste going to landfill;

Whereas the government of Quebec provided for major steps to achieve this goal including:

- An increase in the cost of the levy (special tax on landfill)
- A financial redistribution to the municipalities of the levy (Law 130) and the compensation (Law 102) based on their performance;

Whereas the Municipality uses the services of the Ressourcerie des Frontières to carry out the collection, transportation and treatment of bulky items, electronic

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire <i>[Signature]</i>
Initiales du dir. général <i>[Signature]</i>

Séance ordinaire du 2 octobre 2013

du matériel électronique et informatique et des menus objets et que la Ressourcerie aide la municipalité à atteindre les objectifs exigés par le gouvernement; Attendu l'entente actuelle d'une durée de 3 ans, ayant débuté le 23 avril 2012, qui est basée sur un montant forfaitaire dont ledit montant avait été estimé sur une quantité de 14 kg/hab. ; Attendu le succès de la Ressourcerie au niveau des matières récupérées : le double que prévu et que cette quantité ne cesse d'augmenter; Attendu l'implication de la Ressourcerie dans la communauté (création de 13 emplois permanents, réalisation de projets d'expériences de travail pour les jeunes et les personnes éloignées du marché du travail, participation à des projets scolaires, ouverture d'un magasin d'articles usagés, aide aux personnes dans le besoin en collaboration avec les organismes responsables, etc.); Attendu les résultats financiers qui pour assurer la pérennité de la Ressourcerie et ainsi prolonger la durée de vie du site d'enfouissement intermunicipale exige une augmentation de la tarification aux municipalités; Il est proposé par le conseiller Roger Dumouchel; Appuyé par la conseillère Peter McHarg; Il est résolu Que la proposition de la nouvelle tarification attribuée aux municipalités pour l'année 2014 soit acceptée tel que présentée le 18 juin dernier à l'ensemble des municipalités. Que l'entente entre la municipalité et la Ressourcerie soit modifiée pour la durée restante du terme, soit jusqu'au 31 décembre 2014. Que le maire et le directeur général soient autorisés à signer tous les documents nécessaires à cette fin. Adoptée

**9.4 ADMINISTRATION - FINANCES**

**9.4.1 État des revenus et dépenses cumulatif au 30 septembre 2013**

Chaque membre du conseil a reçu copie de l'état des revenus et dépenses cumulatif au 30 septembre, 2013.

**9.4.2 Permanence - du directeur général  
RÉS.: 2013-211**

Attendu que la Municipalité et le Directeur général ont signé, en date du 26 mars 2013, un contrat de travail;

Attendu que la période de probation a terminé six (6) mois après la date d'entrée en fonction;

Il est Proposé par le maire Alec van Zuiden;

and computer equipment and small items and the Ressourcerie helps the Municipality to achieve the objectives required by the Government; Whereas the current agreement for a period of three (3) years, which began on April 23<sup>rd</sup>, 2012, which was based on a lump sum of an estimated quantity of 14 kg/had. Whereas the success of the Ressourcerie with regard to recovered material, double the anticipated amount and continually increasing; Whereas the involvement of the Ressourcerie in community (creation of 13 permanent jobs, creation of work experience projects for young people and person out of the work force, participation in school projects, opening a store for used items, helping people in need by collaborating with the related agencies, etc.)

Whereas the financial results for the sustainability of the Ressourcerie and therefore prolonging the life of the inter-municipal landfill site which requires an increase in fees charged to the municipalities; It is moved by Councillor Roger Dumouchel; Seconded by Councillor Peter McHarg; And resolved

THAT the proposed new pricing assigned to the municipalities for the year 2014 be accepted as presented on June 18<sup>th</sup>, at the meeting of the municipalities.

THAT the agreement between the Municipality and the Ressourcerie be modified for the remainder of the term, until December 31<sup>st</sup>, 2014.

THAT the Mayor and Director General be authorized to sign all documents necessary for this purpose. Motion carried

**9.4 ADMINISTRATION- FINANCE**

**9.4.1 Statement of revenue and expenses cumulative to September 30<sup>th</sup>, 2013**

Each member of the Council received a copy of the statement of revenue and expenses cumulative to September 30<sup>th</sup>, 2013.

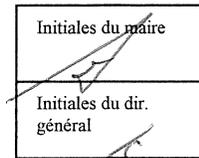
**9.4.2 Permanence - Director general  
RES.: 2013-211**

Whereas the Municipality and the Director General signed, on March 26<sup>th</sup>, 2013, a contract of employment;

Whereas the probation period ended six months after the date of hire;

It is moved by Mayor Alec van Zuiden;

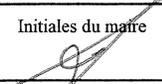
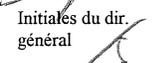
**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**



Séance ordinaire du 2 octobre 2013

<p>Appuyé par le conseiller Peter McHarg; QUE, par l'adoption de la présente résolution, la Ville confirme la fin de la période de probation de M. Kimball Smith et sa permanence au poste de directeur général de la Municipalité. Adoptée</p> <p><b>9.4.3 Renouveau - Assurances collectif</b> <b>RÉS. : 2013-212</b></p> <p>Attendu que la Municipalité a reçu deux soumissions pour le renouvellement des assurances collectif; Attendu la soumission de Great West Life est jugé la préférable, le tout tel que recommandé par Sécurité Financière J. Thibeault Inc. Il est proposé par le conseiller Peter McHarg; Appuyé par la conseillère France Coulombe; Que le Directeur général soit autorisée a signé tous les documents nécessaires à pour les fins de renouvellement pour une (1) année. Adoptée</p> <p><b>9.4.4 Gestion des archives - documents d'évaluation foncière</b> <b>RÉS.: 2013-213</b></p> <p>Attendu que certain documents ne sont plus nécessaires pour à la conception des rôles d'évaluation ;</p> <p>Il est proposé par le conseiller France Coulombe; Appuyé par la conseillère Roger Dumouchel; QUE la municipalité demande à la MRC de Memphrémagog de détruire les dossiers vétuste; QUE le présente ne contrevient pas à notre calendrier de conservation des archives. Adoptée</p> <p><b>9.4.5 Aide financière - École primaire St-Barthélemy</b> <b>RÉS.: 2013-214</b></p> <p>Attendu que l'importance du projet de sensibilisation auprès des étudiants et membres de la communauté pour contrer la violence en milieu scolaire Il est proposé par le conseiller Peter McHarg; Appuyé par le conseiller France Coulombe; Et Résolu que la municipalité du Village de Ayer's Cliff s'engage à verser 500\$ à l'École St. Barthélemy dans le plan partenariat 2013-14.</p> <p style="text-align: center;"><b>9.5. URBANISME-LAC-DEVELOPPEMENT</b></p> <p><b>9.5.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du</b></p>	<p>Seconded by Councillor Peter McHarg; Whereas by the adoption of this resolution, the Municipality confirms the end of the probation period for Mr. Kimball Smith and his tenure as Director General of the Municipality.</p> <p><b>9.4.3 Renewal - Group insurance</b> <b>RES.: 2013-212</b></p> <p>Whereas the Municipality received two (2) bids for the renewal of the group insurance. Whereas the bid from Great West Life is considered the best, all as recommended by Sécurité Financière J. Thibeault Inc. It is moved by Councillor Peter McHarg; Seconded by Councillor France Coulombe; THAT the Director General be authorized to sign all necessary documents for the purpose of renewal for one year. Motion carried</p> <p><b>9.4.4 Archive:records management- management of property assessment documents</b> <b>RES.:2013-213</b></p> <p>Whereas certain documents are no longer necessary for the assessment of the evaluation role.</p> <p>It is moved by France Coulombe; Seconded by Roger Dumouchel; THAT the Municipality asks the MRC Memphrémagog to destroy the obsolete records. THAT this does not violate our records retention schedule. Motion carried</p> <p><b>9.4.5 Financial aid - St- Barthélemy primary school</b> <b>RES.: 2013-214</b></p> <p>Whereas the importance of the awareness program among students and the community to address violence in schools. It is moved by Councillor Peter McHarg; Seconded by Councillor France Coulombe; And that the Municipality of the Village of Ayer's Cliff agrees to pay 500 \$ to École St-Barthélemy within the 2013- 2014 partnership program.</p> <p style="text-align: center;"><b>9.5 PLANNING - LAKE -DEVELOPMENT</b></p>
---	---

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire 
Initiales du dir. général 

Séance ordinaire du 2 octobre 2013

**comité consultatif en urbanisme tenue le 17 septembre 2013**  
Chaque membre du conseil a reçu copie du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 17 septembre 2013.

**9.5.2 Demandes d'approbation PIIA**

**9.5.3 RÉS.: 2013-215 Demandes d'approbation PIIA**  
ATTENDU QUE le comité consultatif d'urbanisme a analysé divers plans à l'égard desquels s'appliquent un Règlement de plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA);

Il est proposé par le conseiller Roger Dumouchel;  
Appuyé par le conseiller Peter McHarg;

QUE les plans d'implantation et d'intégration architecturale suivants soient approuvés aux conditions recommandées par le CCU, incluant, s'il y a lieu, l'obligation de fournir une garantie financière :

No. CCU	Matricule No.	PIIA	Type de Permis demandé
# 17/9/13-6	1904 07 1831	5	Permis de construction (rénovation véranda).
# 17/8/13-7	1804 88 9094	5	Permis de construction (agrandissement).
# 17/9/13-8	1704 64 0481	6	Permis de construction (résidence unifamilial).
# 17/9/13-9	1804 25 6779	6	Permis de construction (résidence unifamilial).

Adoptée

**9.6 Protection - Sécurité**

**9.6.1** Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité des délégués – réunion tenue le 10 septembre 2013.  
Chaque membre du conseil a reçu copie du procès-verbal de la réunion du comité des délégués tenue le 10 septembre 2013.

**9.6.2 Autorisation de signer l'entente créant la Régie**

**9.5.1 Deposit of the minutes of the Land Use Advisory Committee meeting held on September 17<sup>th</sup>, 2013**  
Each member of the Council received a copy of the minutes of the Land Use Advisory Committee meeting held September 17<sup>th</sup>, 2013.

**9.5.2 Requests for approval SPAI**

**RES.: 2013-215 Requests for approval SPAI**  
Whereas the Land Use Advisory Committee discussed various plans which are subject to the regulation of the Site Planning and Architectural Integration (SPAI);

It is moved by Councillor Roger Dumouchel;  
Seconded by Councillor Peter McHarg;

THAT the following SPAI plans be approved with the conditions recommended by the CCU, including, if applicable, the obligation to produce a funds guarantee:

No. CCU	Matricule No.	PIIA	Type of permit requested
# 17/9/13-6	1904 07 1831	5	Construction permit (veranda renovation).
# 17/9/13-7	1804 88 9094	5	Construction permit-(expansion)
# 17/9/13-8	1704 64 0481	6	Construction permit-(residence)
# 17/9/13-9	1804 25 6779	6	Construction permit-(residence)

Motion carried

**9.6 Security – Protection**

**9.6.1** Deposit of the minutes of the delegates committee meeting held on September 10<sup>th</sup> 2013.  
Each council member received a copy of the minutes of the délégué committee meeting held on September 10<sup>th</sup>, 2013.

**9.6.2 Authorization to sign an agreement creating**

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire <i>[Signature]</i>
Initiales du directeur général <i>[Signature]</i>

Séance ordinaire du 2 octobre 2013

**de protection incendies**

**RÉS.: 2013-216**

Attendu que la municipalité du Village d'Ayer's Cliff a manifesté son accord de principe par la résolution 2013-176 à ce qu'une entité légale soit créée entre les municipalités Hatley et la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff pour avoir une gestion commune et intégrée d'un service de protection contre les incendies; Attendu que le texte de l'entente a été modifié pour tenir compte des recommandations du comité des délégués (protection contre les incendies) et nos conseillers juridiques ;

En conséquence,

Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx;

Appuyé par le conseiller Peter McHarg;

QUE la municipalité du Village d'Ayer's Cliff approuve et adopte le texte de l'entente tel que modifié, dont copie est jointe aux présentes pour en faire partie intégrante et QUE le maire et le directeur général soient autorisés à signer pour et au nom de la Municipalité, ladite entente et que la firme Monty-Coulombe s.e.n.c. soit mandatée de envoyer l'entente au Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire pour approbation.

Adoptée

**9.6.3 Entente d'entraide mutuelle avec la Ville de Waterville**

**RÉS. : 2013-217**

Attendu que la Ville de Waterville et la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff ont leur propre département de protection contre les incendies;

Attendu que, suite à l'adoption du schéma de couverture de risques incendie de la MRC Memphrémagog et des plans de mise en œuvre pour chacune des municipalités, certaines lacunes ont été soulevées;

Attendu qu'il est recommandé d'avoir des ententes d'entraide mutuelle afin de permettre une protection optimale pour la population et le patrimoine;

Attendu que la Ville de Waterville et la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff ont pris connaissance du projet d'entente d'entraide mutuelle;

Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx;

Appuyé par la conseillère Peter McHarg;

QUE le maire, Alec van Zuiden, et le Directeur général, Kimball Smith, soient autorisés à signer pour et au nom de la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff l'entente d'entraide mutuelle pour la protection contre les incendies avec la Ville de Waterville, telle que proposée.

**an intermunicipale fire protection Régie**

**RES.:2013-216**

Whereas the Municipality of the Village of Ayer's Cliff expressed its agreement in principle by by-law 2013-176 that a legal entity be created between the municipalities of the Village of Ayer's Cliff and Hatley for a common management and integration of the fire prevention service.

Whereas the text of the agreement was amended to reflect the recommendation of the committee of delegates (fire prevention/protection) and our legal advisors.

Consequently,

It is moved by Councillor Patrick Proulx;

Seconded by Councillor Peter McHarg;

THAT the Municipality of the Village of Ayer's Cliff approve and adopt the text of the agreement as amended, a copy of which is attached hereto and forms and integral part and

THAT the Mayor and the Director General be authorized to sign for and on behalf of the Municipality, the said agreement and the firm of Monty-Coulombe s.e.n.c. be mandated to send the agreement to Minister of Municipal Affairs, of the Regions and Occupation of Territory for approval. Motion carried

**9.6.3 Mutual aid agreement Town of Waterville**

**RES.: 2013-217**

Whereas the town of Waterville and the Municipality of the Village of Ayer's Cliff each have their own fire department;

Whereas following the adoption of the fire risk coverage plan of the MRC Memphrémagog and the implementation plan for each of the Municipalities, certain deficiencies were raised;

Whereas it is recommended to have mutual aid agreements to allow for maximum protection for people and property;

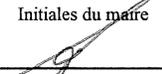
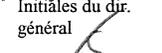
Whereas the Town of Waterville and the Municipality of the Village of Ayer's Cliff have read the agreement of mutual aid support.

It is moved by Councillor Patrick Proulx;

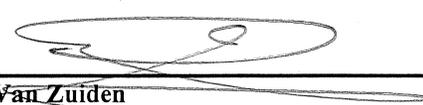
Seconded by Councillor Peter McHarg;

THAT Mayor Alec van Zuiden and the Director General, Kimball Smith, be authorized to sign for and on behalf of the Municipality of the Village of Ayer's Cliff the mutual agreement for fire protection with the Town of Waterville, as proposed.

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire 
Initiales du dir. général 

Séance ordinaire du 2 octobre 2013

<p>Adoptée</p> <p style="text-align: center;"><b>10. AFFAIRES NOUVELLES</b></p> <p><b>10.1</b> Aucune</p> <p style="text-align: center;"><b>11. VARIA</b></p> <p><b>11.1 Vente du camion-citerne - offre de la Municipalité de St. Isodore de Clifton</b> <b>RÉS. : 2013-218</b> Selon la recommandation du Comité de délégués du service des incendies Ayer's Cliff et Hatley; Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx ; Appuyé par le conseiller Peter McHarg; D'autoriser la vente du camion-citerne Mack 1993 au service des incendies de la municipalité de Saint-Isodore de Clifton pour la somme de 8 000\$ plus taxes. M. Kimball Smith, ou son mandataire, est autorisé à signer pour et au nom de la municipalité, tous les documents relatifs au transfert, et plus spécifiquement, auprès de la Société de l'assurance automobile du Québec Adoptée</p> <p style="text-align: center;"><b>12. CLÔTURE</b></p> <p><b>RÉS. : 2013-219 Clôture</b> Il est proposé par la conseillère France Coulombe; QUE la réunion soit déclarée close et levée à 19h56. Adoptée</p> <p style="text-align: center;"></p> <hr/> <p><b>Kimball Smith</b> Directeur Général - Secrétaire trésorier</p>	<p>Motion carried</p> <p style="text-align: center;"><b>10. NEW BUSINESS</b></p> <p><b>10.1</b> None</p> <p style="text-align: center;"><b>11. VARIA</b></p> <p><b>11.1 Sale of tanker truck - offer from the Municipality of St. Isodore:</b> <b>RES.:2013-218</b> Following a recommendation of the Ayer's Cliff / Hatley fire department delegate committee; It is moved by Councillor Patrick Proulx; Seconded by Councillor Peter McHarg; To authorise the sale of the 1993 Mack tanker truck to the Municipality of Saint-Isodore de Clifton for an amount of \$ 8 000 plus tax. Mr. Kimball Smith or his agent, is authorised to sign in name and favour of the Municipality , all necessary documents related to this transaction. Motion carried</p> <p style="text-align: center;"><b>12. CLOSING</b></p> <p><b>RES.: 2013-219 Closing</b> It is moved by Councillor France Coulombe; THAT the meeting be closed and adjourned at 7:56 p.m. Motion carried</p> <p style="text-align: center;"></p> <hr/> <p><b>Alee Van Zuiden</b> Maire / Mayor</p>
---	--